

## A Prevenção e a Mitigação de Desastres Começam com os Preparativos do Dia a Dia



Fumiko Hayashi  
Prefeita da Cidade de Yokohama

A cidade de Yokohama foi devastada pelo Grande Terremoto de Kanto 93 anos atrás. Atualmente, as pessoas fazem grandes esforços diariamente para se recuperar dos danos causados pelo Grande Terremoto do Leste do Japão e pela série de sismos que atingiram a província de Kumamoto. Por conta das sucessivas catástrofes, aprendemos muitas coisas e aperfeiçoamos nossos métodos de preparação. A cidade de Yokohama também está se empenhando para estar bem preparada em casos de desastres e, com esse objetivo, modificou seu plano de prevenção, introduzindo um sistema de alerta contra tsunamis e estabelecendo um plano de concessão de subsídios para aqueles que desejam instalar interruptores de eletricidade equipados com sensores sísmicos.

Para reduzir ao mínimo os danos, não basta somente melhorar o apoio do governo, mas, também, garantir que cada um de nós se prepare tomando uma atitude em que prevalece a ideia de que “cada um deve se proteger por si mesmo” e fazer esforços de “apoio comunitário” em que se implemente um tipo de ajuda mútua entre os moradores da comunidade local e entre vizinhos. De acordo com uma pesquisa realizada no ano passado, embora 90 por cento das pessoas se sintam preocupadas com o risco de ocorrência de um desastre, somente 40 por cento das famílias mantêm uma reserva de emergência com a quantidade de água necessária. Recomendamos aos moradores que conservem uma reposição de emergência de alimentos e água potável para três dias por pessoa e tomem medidas para evitar a queda e tombamento de móveis. Também pedimos que confirmem nos mapas de risco, etc., os lugares perigosos e centros de refúgio nas proximidades de suas residências. Da mesma forma, pedimos que participem ativamente nos treinamentos de simulação de desastre na sua comunidade e estabeleçam relações pessoais com as outras pessoas para se reconhecerem. Nesta oportunidade, convidamos você, seus familiares e conhecidos da localidade a visitarem, sem falta, o “Centro de Aprendizagem para a Redução de Riscos em Desastres de Yokohama”, que foi reaberto em abril, após uma reforma.

No que diz respeito às medidas de prevenção de desastres, sempre há coisas a fazer. Os preparativos que fazemos no nosso cotidiano servem para proteger nossas valiosas vidas. Vamos participar na prevenção e na mitigação de desastres.



**Cada pessoa deve se preparar no seu dia a dia**

→ Mais informações na página seguinte.



# Você já pensou sobre o que poderia acontecer em um desastre?

Nunca se sabe quando um grande terremoto irá ocorrer. Não seria adequado rever os preparativos do dia a dia e as medidas a tomar?

Contato: Divisão de Gestão de Crises, Departamento de Assuntos em Geral  
Tel.: 045-671-4351 Fax.: 045-641-1677

## Prepare uma porção maior que a normal e use-a habitualmente Utilização de alimentos em conserva como reservas de emergência

### Pontos importantes

**Adapte as porções de acordo com a estrutura e o estilo de vida da sua família**

- Prepare uma porção relativamente farta de alimentos e de artigos necessários para a vida diária.
- Vá utilizando em ordem as reservas e compre novos itens para substituí-las.
- Veja no website como cozinhar os alimentos.

Cozinha Pública da Cidade de Yokohama Cookpad



Calcule as reservas tendo em conta a estrutura da sua família e procure consumi-las todos os dias.



Ferimentos causados por desastres

## A escolha do hospital ou clínica ao qual deve ir depende dos sintomas

Sistema de atendimento médico em caso de desastre em Yokohama

### ■ Casos graves

A vida está em risco/A vida está em alto risco

→ A um hospital de base para casos de desastre: Existem 13 hospitais em Yokohama e eles são identificados por uma bandeira vertical vermelha.

### ■ Casos moderados

A vida não está em perigo, mas necessita hospitalização

→ A um hospital de emergência em caso de desastre: Existem 102 hospitais em Yokohama e eles são identificados por uma bandeira vertical amarela.

### ■ Casos leves

A vida não está em perigo e não necessita hospitalização

→ A uma clínica: essas instituições são identificadas por uma bandeira vertical amarela.

### ■ Em caso de pequenos ferimentos

→ Primeiros socorros fornecidos pela família e vizinhos (de autoajuda ou de apoio comunitário).

Contato:  
Diretor de Atendimento Médico de Emergência e Desastres, Departamento de Atendimento Médico  
Tel.: 045-671-3932 Fax.: 045-664-3851

Para evitar ferimentos e atrasos na hora de fugir

## Prevenção de tombamento dos móveis

### Medidas para evitar tombamento dos móveis

O tombamento ou o deslocamento dos móveis estão entre os motivos que causam lesões e atrasos para fugir quando ocorre um grande terremoto. Para proteger a sua vida e as de seus familiares, recomendamos colocar em prática as medidas para evitar o tombamento dos móveis.

Primeiros 200 pedidos

Serviço de instalação gratuita de dispositivos para evitar o tombamento de móveis

Instalamos gratuitamente dispositivos para impedir que os móveis tombem nas casas dos solicitantes cujos membros da família (todos) se enquadrem em alguma das seguintes condições: (1) ter 75 anos ou mais de idade, (2) ser portador de caderneta de deficiente, ou (3) possuir certificado de que necessita de assistência ou cuidados a longo prazo (os custos dos dispositivos correm por conta do próprio solicitante).

[ Solicitações ] Do dia 15 (qui.) de setembro a 15 (qui.) de dezembro

Contato: Centro de Desenvolvimento Urbano de Yokohama

Tel.: 045-262-0202 (de segunda a sexta-feira, das 10h00 às 16h00)

Fax.: 045-315-4099 (exclusivo para as pessoas que sofrem deficiência auditiva ou oral)

A eletricidade é desligada automaticamente quando um forte terremoto é detectado

## Interruptores de eletricidade equipados com sensores sísmicos

### Pontos importantes

**Os interruptores elétricos equipados com sensores sísmicos são dispositivos que cortam automaticamente a eletricidade quando detectam um forte terremoto.**

- Estima-se que eles sejam eficazes para reduzir em grande escala os incêndios em caso de ocorrência de um terremoto.
- Existem dois tipos: simples e do tipo placa de distribuição

Tipo placa de distribuição

Sistema correspondente a subsídio para custos de instalação de um interruptor de eletricidade equipado com sensores sísmicos

[ Beneficiários ] Pessoas físicas que possuem casas ou planejam construir uma nova residência em uma zona com direito ao subsídio.

[ Produto de campanha ] Interruptores de eletricidade do tipo placa de distribuição

[ Porcentagem e valor do subsídio, assim como o número de casos subsidiados ]

Habitaciones já construídas: Metade dos custos de instalação (até um máximo de 40.000 ienes)

Nos primeiros 230 pedidos

Habitaciones a serem construídas: Valor uniforme de 10.000 ienes para os primeiros 50 pedidos

\*A fim de confirmar a zona com direito ao subsídio e outros detalhes, por favor, consulte o website na Internet e os folhetos disponíveis na Seção de Relações Públicas do escritório de administração do seu bairro.

[ Solicitações ] A partir do dia 15 (qui.) de setembro

Contato: Divisão de Gestão de Crises, Departamento de Assuntos em Geral

Tel.: 045-671-2011 Fax.: 045-641-1677

### Pontos importantes

- Determinar a instituição médica na qual vai efetuar consulta depende da urgência e da gravidade de cada caso.
- As instituições médicas que podem atender em caso de desastre podem ser identificadas pelas bandeiras verticais de cor vermelha ou amarela.



São identificados pelas bandeiras verticais

# A 33ª Feira Nacional de Arborização Urbana será inaugurada em março de 2017!



©ITOON / GN2017  
Mascote da feira  
"Garden Bear" (o ursinho do jardim)

## Contato:

Divisão de Promoção da Feira Nacional de Arborização Urbana, Departamento de Planejamento do Meio Ambiente

Tel.: 045-671-3789 Fax.: 045-663-0027

A "33ª Feira Nacional de Arborização Urbana" será realizada a partir de março de 2017. Um milhão de flores vão adornar com suas cores as lindas ruas de Yokohama, dando um brilho especial à cidade na estação da primavera.

Período da feira: **Do dia 25 (sáb.) de março a 4 (dom.) de junho de 2017**

全国都市緑化よこはまフェア

Buscar

## Está se comemorando um evento meio ano antes!

Faltam seis meses para a realização da Feira de Yokohama. Convidamos você a sentir o encanto da Feira de Yokohama entrando em contato com as flores e folhagens.

Para informações mais detalhadas, por favor, confirme no website na Internet.

### Programa: 24 (sáb.) e 25 (dom.) de setembro

Lugar: Armazém de Tijolos Vermelhos (Akarenga Soko) de Yokohama  
Sala do terceiro andar do Edifício 1

### Programa de bate-papo

Poderão participar as primeiras 200 pessoas que chegarem a cada dia do evento.

**Dia 24 (sáb.)**, desde as 10h30  
Apresentação no palco: Narumi Komatsu (escritora) e outras personalidades

**Dia 25 (dom.)**, desde as 10h30  
Apresentação no palco: Masashi Mikami (embaixador de relações públicas e de boa vontade da Feira de Yokohama) e outras personalidades

### Workshops

Nos dois dias, das 13h30 às 16h00  
Acessórios de flores naturais  
Poderão participar os primeiros 120 grupos que chegarem em cada dia do evento.

\*Poderão, também, colorir imagens do Garden Bear, colocar selos na face, etc., entre outras atividades.

Serão dados brindes para os visitantes.



Narumi Komatsu



Masashi Mikami



Confecção de pulseira de flores para adornar o braço

## Local

### Minato Garden "Cidade de Yokohama, histórica e do futuro"

Localização: Parque Yamashita, Parque Grand Mall, Parque com Vista do Porto (Minato-no-Mieru Oka Koen), Parque Yokohama, Avenida Nihon-odori, Parque Zou-no-hana, Praça Central de Shinko e Parque do Canal

A avenida Nihon-odori será enfeitada com flores, especialmente tulipas e rosas. No Jardim das Rosas do Parque Minato-no-Mieru Oka Koen, poderão ser apreciadas 1.200 roseiras da variedade "English Rose", assim como plantas anuais e ervas perenes de cor prateada e azul.



Imagem da Avenida Nihon-odori



Imagem do Parque Minato-no-Mieru Oka Koen

## Local

### Jardim Satoyama "Yokohama Exuberante"

Localização: Terreno reservado para o Jardim Botânico do Parque Yokohama Dobutsu no Mori (ao lado do Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia")

Será possível sentir e experimentar o encanto e a diversão dos bosques "satoyama" neste espaço que utiliza as características de um grande número de áreas verdes preservadas por Yokohama no parque de íris, etc. - onde se pode desfrutar de uma bela vista-, bem como na área de 10.000 m2 dos jardins de flores, uma das maiores da cidade.



Imagem de jardins de flores



Imagem de um jardim de íris



## Tem início a Liga "B.LEAGUE"!

Começa a nova "B.LEAGUE" após a integração das duas principais ligas de basquetebol masculino nacionais que existiam até agora: as ligas bj e NBL.

### A nova travessia da equipe



, uma das concorrentes do título!

A equipe Yokohama B-CORSAIRS, com sede no prédio da Piscina Internacional de Natação de Yokohama, integra a primeira seção (B1) da "B.LEAGUE". Vamos todos torcer pela nossa equipe local, cujo principal objetivo é tornar-se campeão!



#### Yokohama B-CORSAIRS vs Sunrockers-Shibuya

24 de setembro (sáb.), às 18h00

25 de setembro (dom.), às 14h00

Ginásio Cultural de Yokohama (Naka-ku)



©MOMOSE  
Mascote da Yokohama  
B-CORSAIRS  
CORS



#### Yokohama B-CORSAIRS vs Niigata Albirex BB

22 de outubro (sáb.), às 18h00

23 de outubro (dom.), às 14h00

Piscina Internacional de Natação de Yokohama (Tsunami-ku)



#### Venha ver a partida!

Programa: 23 (dom.) de outubro/Tipo de assento: Livre no segundo andar

Serão sorteadas entradas para 10 pares. Método de solicitação: Consulte o website na Internet até o dia 10 de outubro (feriado).

横浜ビー・コルセアーズ

Buscar

Contato: Divisão de Promoção dos Esportes, Departamento de Assuntos Cívicos  
Tel.: 045-671-3584 Fax.: 045-664-0669

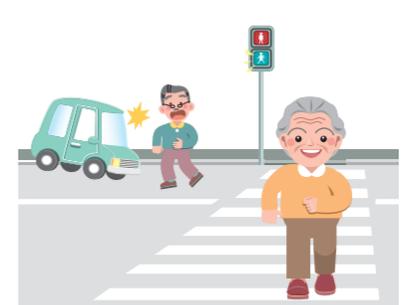


## As pessoas idosas representam 45% das mortes por acidentes de trânsito em Yokohama Para nossa segurança, respeitemos as regras!

Em 2015, 45% das mortes em consequência de acidentes de trânsito em Yokohama foram de pessoas com 65 anos ou mais de idade. Entre elas, 80% eram pedestres e o maior número de acidentes ocorreu a menos de 500 metros das suas casas. Vamos respeitar as regras de trânsito para evitar tais acidentes.



Coloquemos material refletor



Ao atravessar, utilizemos a faixa de pedestres

Contato: Divisão de Segurança no Tráfego e Política Referente a Bicicletas, Departamento de Ruas e Estradas

Tel.: 045-671-2323 Fax.: 045-663-6868

## Vamos entrar em um seguro de bicicleta

Estão ocorrendo acidentes de trânsito em que os ciclistas são obrigados a pagar grandes somas de dinheiro como indenização. Recomendamos que as pessoas ingressem em um seguro para se prevenir no caso de acontecer um acidente com bicicleta.



My Number mascot  
"Maina-chan"

## Cartão "My Number"

Às pessoas que receberam a "notificação de emissão (Kofu Tsuchisho)"

Nosso website na Internet é conveniente para efetuar reserva para receber o cartão "My Number"

Às pessoas que têm prontos os preparativos para a emissão do cartão é enviado uma "notificação" (cartão postal de notificação). No cartão postal está indicado o prazo para comparecer na prefeitura. No entanto, as pessoas cujo prazo de recepção vence em 2016 podem pegar o seu cartão, mesmo depois do vencimento, no "balcão temporário de distribuição" do bairro onde vivem, mediante reserva prévia e até o dia 28 de dezembro. Caso você não possa fazê-lo antes do dia 28 de dezembro, há ocasiões em que será necessário apresentar a solicitação. Por favor, compareça ao balcão o mais rápido possível.

横浜市 マイナンバーカード 予約

Buscar

Centro de informações sobre o sistema "My Number" de Yokohama

Tel.: 0120-045-505

Fax.: 045-664-5917

Horário: Das 9h00 às 17h00, de segunda-feira a sábado (fechado aos domingos, feriados e no período entre o final e início do ano)

\*O serviço de chamada gratuita não é disponível para telefones IP e outros tipos de aparelhos. Caso você use telefone desse tipo, por favor, ligue para o número 045-367-5272 (pago).